

كنيسة مار نقولا الأنطاكية الأرثوذكسية

St. Nicholas Orthodox Church

Antiochian Archdiocese of North America

Diocese of Los Angeles and the West

5200 Diamond Heights Blvd., San Francisco, CA 94131

Tel: (415) 648-5200

Email: info@stnicholas-sf.com--website: stnicholas-sf.com

His Eminence **Metropolitan JOSEPH**, Archbishop
of New York and Metropolitan of all North America

Pastor, V. Rev. **Fr. George Baalbaki**

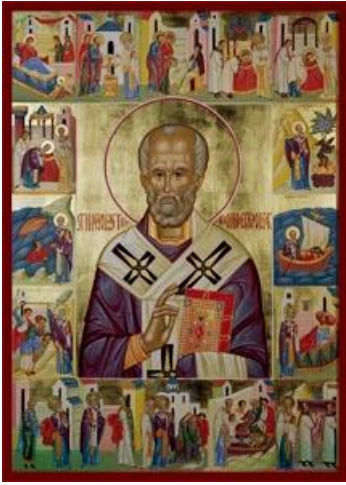
(586) 214-4428 revbaalbaki@yahoo.com

Sub-Dn. **Ilyan Baalbaki**

Sub-Dn. **Tariq Rantisi**

Parish Council Chairman: **Azar Azar**

Parish Council Vice Chairman: **Salim Qaru**



Sunday, August 14, 2022

Forefeast of the Dormition of the Theotokos

SYMPATHY AND CONDOLENCES:

We would like to offer our deepest sympathy and condolences to the **Entire Azar Families** on the falling asleep of our dear brother in Christ, + **Daoud Azar**.

May his memory be eternal!



MEMORIAL SERVICES



- One Year Memorial Service for the Servant of God, + **Fr. Gregory Ofiesh** will be held on **Sunday, August 21st**, offered by his family.
May his memory be eternal!
- 40 Days Memorial Service for the Servant of God, + **Daoud Jaber Azar** will be held on **Sunday, September 11th**, offered by his family.
May his memory be eternal!

THE EPISTLE: Corinthians (3:9-17)

Brethren, we are God's fellow workers; you are God's husbandry, God's building. According to the grace of God which was given to me, as a wise architect I laid a foundation, and another builds upon it. Let each one take heed how he builds upon it. For no other foundation can anyone lay than that which is laid, which is Jesus Christ. Now if anyone builds on this foundation gold, silver, precious stones, wood, hay, stubble; everyone's work will become manifest; for the Day will declare it, because it will be revealed by fire, and the fire itself will test each one's work of what sort it is. If anyone's work which was built on the foundation survives, he will receive a reward. If anyone's work is burned up, he will suffer loss, but he himself will be saved, yet so as by fire. Do you not know that you are a temple of God and that the Spirit of God dwells in you? If anyone corrupts the temple of God, God will corrupt him. For the temple of God is holy, whose temple you are.

الرسالة: كورنثوس

يا إخوة، إِنَّا نَحْنُ عَامِلُونَ مَعَ اللَّهِ، وَأَنْتُمْ حَرْثُ اللَّهِ وَبِنَاءُ اللَّهِ. أَنَا بِحَسَبِ نِعْمَةِ اللَّهِ الْمُعْطَاةِ لِي، كَبْنَاءٍ حَكِيمٍ وَضَعْتُ الْأَسَاسَ وَآخَرُ بِنَائِي عَلَيْهِ. فَلْيَنْظُرْ كُلُّ وَاحِدٍ كَيْفَ يَبْنِي عَلَيْهِ. إِذْ لَا يَسْتَطِيعُ أَحَدٌ أَنْ يَضَعَ أَسَاسًا غَيْرَ الْمَوْضُوعِ، وَهُوَ يَسُوعُ الْمَسِيحُ. فَإِنْ كَانَ أَحَدٌ يَبْنِي عَلَى هَذَا الْأَسَاسِ ذَهَبًا أَوْ فِضَّةً أَوْ حِجَارَةً ثَمِينَةً أَوْ خَشَبًا أَوْ حَشِيشًا أَوْ تِبْنًا. فَإِنَّ عَمَلَ كُلِّ وَاحِدٍ سَيَكُونُ بَيِّنًا، لِأَنَّ يَوْمَ الرَّبِّ سَيُظْهِرُهُ لِأَنَّهُ يُعْلَنُ بِالنَّارِ، وَسَتَمْتَحِنُ النَّارُ عَمَلَ كُلِّ وَاحِدٍ مَا هُوَ. فَمَنْ بَقِيَ عَمَلُهُ الَّذِي بَنَاهُ عَلَى الْأَسَاسِ، فَسَيَنَالُ أَجْرَهُ. وَمَنْ

احْتَرَقَ عَمَلُهُ، فَسَيَخْسَرُ، وَسَيَخْلُصُ هُوَ وَلَكِنْ كَمَنْ يَمُرُّ فِي النَّارِ. أَمَا تَعْلَمُونَ أَنَّكُمْ هَيْكَلُ اللَّهِ وَأَنَّ رُوحَ اللَّهِ سَاكِنٌ فِيكُمْ؟ مَنْ يُفْسِدُ هَيْكَلَ اللَّهِ يُفْسِدُهُ اللَّهُ لِأَنَّ هَيْكَلَ اللَّهِ مُقَدَّسٌ، وَهُوَ أَنْتُمْ.

THE GOSPEL: Matthew (14:22-34)

At that time, Jesus made the Disciples get into the boat and go before Him to the other side, while He dismissed the crowds. And after He had dismissed the crowds, He went up on the mountain by Himself to pray. When evening came, He was there alone, but the Disciples' boat by this time was many furlongs distant from the land, beaten by the waves; for the wind was against them. And in the fourth watch of the night He came to them, walking on the sea. But when the Disciples saw Jesus walking on the sea, they were terrified, saying, "It is a ghost!" And they cried out for fear. But immediately He spoke to them, saying, "Take heart, it is I; have no fear." And Peter answered Him, "Lord, if it is Thee, bid me come to Thee on the water." He said, "Come." So Peter got out of the boat and walked on the water and came to Jesus; but when he saw the wind, he was afraid, and beginning to sink he cried out, "Lord, save me!" Jesus immediately reached out His hand and caught him, saying to him, "O man of little faith, why did you doubt?" And when they got into the boat, the wind ceased. And those in the boat worshiped Him, saying, "Truly, Thou art the Son of God." And when they had crossed over, they came to land at Gennesaret.

الإنجيل: متى

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، اضْطَرَّ يَسُوعُ تَلَامِيذَهُ أَنْ يَدْخُلُوا السَّفِينَةَ وَيَسْبِقُوهُ إِلَى الْعَبْرِ حَتَّى يَصْرِفَ الْجُمُوعَ. وَلَمَّا صَرَفَ الْجُمُوعَ، صَعِدَ وَحْدَهُ إِلَى الْجَبَلِ لِيُصَلِّيَ. وَلَمَّا كَانَ الْمَسَاءُ، كَانَ هُنَاكَ وَحْدَهُ. وَكَانَتِ السَّفِينَةُ فِي وَسْطِ الْبَحْرِ تَكْدُّهَا الْأَمْوَاجُ، لِأَنَّ الرِّيحَ كَانَتْ مُضَادَّةً لَهَا. وَعِنْدَ الْهَجْعَةِ الرَّابِعَةِ مِنَ اللَّيْلِ، مَضَى إِلَيْهِمْ مَاشِيًا عَلَى الْبَحْرِ. فَلَمَّا رَأَى التَّلَامِيذُ مَاشِيًا عَلَى الْبَحْرِ، اضْطَرَبُوا وَقَالُوا "إِنَّهُ خَيَالٌ"، وَمِنْ الْخَوْفِ صَرَخُوا. فَلَلَّوْفَتِ كُلُّهُمْ يَسُوعَ قَائِلًا: "تَقَوُّوا، أَنَا هُوَ، لَا تَخَافُوا." فَأَجَابَهُ بُطْرُسُ قَائِلًا: "يَا رَبُّ، إِنْ كُنْتَ أَنْتَ هُوَ، فَمُرْنِي أَنْ أَتِيَ إِلَيْكَ عَلَى الْمِيَاهِ." فَقَالَ: "تَعَالَى." فَنَزَلَ بُطْرُسُ مِنَ السَّفِينَةِ، وَمَشَى عَلَى الْمِيَاهِ آتِيًا إِلَى يَسُوعَ. فَلَمَّا رَأَى شِدَّةَ الرِّيحِ، خَافَ، وَإِذْ بَدَأَ يَغْرَقُ، صَاحَ قَائِلًا: "يَا رَبُّ نَجِّنِي!" وَلَلَّوْفَتَ مَدَّ يَسُوعُ يَدَهُ وَأَمْسَكَ بِهِ، وَقَالَ لَهُ: "يَا قَلِيلَ الْإِيمَانِ، لِمَاذَا شَكَّكْتَ؟" وَلَمَّا دَخَلَا السَّفِينَةَ، سَكَتَتِ الرِّيحُ. فَجَاءَ الَّذِينَ كَانُوا فِي السَّفِينَةِ وَسَجَدُوا لَهُ قَائِلِينَ: "بِالْحَقِيقَةِ أَنْتَ ابْنُ اللَّهِ." وَلَمَّا عَبَرُوا، جَاءُوا إِلَى أَرْضِ جَنِّيَسَارَتِ.

DORMITION FAST (The Fast of St. Mary) On August 1st the fast of the Dormition feast of St. Mary starts, and it will end on August 14th. During this fast we abstain from eating: Fish, Meat, Milk and dairy. On Transfiguration we may eat fish, olive oil and wine.

- **The Paraklesis Service to the Virgin Mary (Friday @ 7:00 P.M.)**
- Dormition Feast (Monday, August 15th)

ALTAR CANDLES قناديل الهيكل

- Offered by **Peter & Carolyn Boyle and Family** in loving memory of **Peter James Khoury Boyle**, on the occasion of his 4th year memorial. *May his memory be eternal!*
- Offered by **Faten Elgelda** in loving memory of **Salim Fashho**. *May his memory be eternal!*
- Offered **St. Nicholas Church** for the good health and speedy recovery of **Diana Batshon**. *God Bless and Many Years!*
- Offered by **St. Nicholas Church** for all those named Mary, Mariam, and Mimi, on the special occasion of their Name Day of **OUR MOST HOLY LADY THE THEOTOKOS AND EVER VIRGIN MARY**, especially: Mary Azar, Maryanne Bashour, Mary Hanhan, Mary Ann Katout, Mary Katout, Mary Khoury, Mary Jane Ofiesh, Mary Saba, Mary Twal, Marianne Hanna, Marianne Yaser, Maritsa Wahhab, Mariam Elgelda, Marya Rantisi, Ann Marie Saba, Mary Zamboukos, Marian Sweiss, Maria Rantisi, Mariam Halteh, Marilyn Habeeb, Mery Skef, Mary Al Haj, Mary Jaghab, Maria Husary, Mimi Hanhan and Mary Karouba. **Happy Name's Day and God Bless you All!**

Holy Bread of Oblation is Offered by:

✠ **David Hanhan and his family**, in loving memory of His Son, **Joseph David Hanhan**.
May His Memory Be Eternal!

CONGRATULATIONS:

Congratulations to **Issa & Amal Wahab** and the **Entire Wahab Family** on the new addition to their family, **Bishara Wahab**. *God bless and many years!*

ANNOUNCEMENTS AND EVENTS:

- **ST. GEORGE ORTHODOX CATHEDRAL ANNUAL PICNIC:** This Saturday, August 13th, from 10 AM- 6 PM. Huddart Park- Zwerlein Picnic Area: 1100 Kings Mountain Rd, Woodside, CA 94062. Donation: \$25 adult / \$15 children 12 and under. RSVP by calling or texting (650)488-3401.
- **ALL SAINTS CHURCH SUMMER BBQ:** Sunday, August 21st, following Church Service. Twin Creeks Park (K-Park): 5404 Kaitlyn Place, Rohnert Park. Donation: \$25 adult / \$10 child under 10 years. For tickets, call Carol (707-363-0872) or Deana (415-225-6087).
- **CAMP THY REUNION:** Friday, August 26th, 7 PM – Saturday, August 27th, 7 AM @ **St. Nicholas Church**. Calling all CAMPERS and TEEN SOYO! Join us for Vespers, Potluck/ Dinner (Bring healthy snacks to share), Arts & Crafts, Late night activities and fun! Please RSVP by visiting: <https://forms.gle/2qVCxv8pPWZo6Q1i6> Looking forward to seeing you all!
- **ST. NICHOLAS CHURCH ANNUAL FOOD FESTIVAL:** October 1st and 2nd. More info to come.
- **ST. NICHOLAS CHURCH ANNUAL FESTIVAL CAR RAFFLE TICKETS:** Our annual raffle ticket with the grand prize of a brand new Tesla is back! \$50 per ticket. To purchase your ticket(s), please contact Elias Batshon (650) 580-7185 or the Church office (415) 648-5200.
- **SAVE THESE DATES FOR OUR UPCOMING EVENTS OF 2022:**

October 1 st – 2 nd		St. Nicholas Annual Festival
November	19 th	St. Nicholas Annual Thanksgiving Family Night
December	11 th	Parish Council Elections
December	17 th	St. Nicholas Christmas Party



Metropolitan Anthony of Sourozh
WEEKLY WE COME TO CHURCH

After a week which we spend in the twilight of the world, where the powers of good and the powers of evil are in contest, when we are called to be the light of the world, the salt that prevents its corruption, a living message that God has come, that victory over evil is won, and all hopes are possible, indeed all things are in the power of the Lord Jesus Christ who is our strength — after a whole week in this twilight we come to church, and it is a moment when two things should happen. It is a moment when we re-dedicate ourselves to God, because we bring at the same time in the Holy Liturgy two kinds of gifts. On the one hand, the offering of our souls and bodies, the gift of ourselves which should be unreserved, which we give according to our strength, but a strength that should grow day after day by the exercise of loyalty and faithfulness to God. And we also bring to God a sacrifice, an offering so holy and so perfect, the life and the death of the Lord Jesus Christ, His Resurrection and His Ascension into Heaven, and the vision of what we are called to be — all of us together with all things created. Because it is not only mankind whom God has assumed in Christ through the Incarnation — it is all things visible and invisible; the invisible through His Divinity in the human soul, and the visible by His Incarnation, by God taking flesh and becoming mysteriously and wonderfully akin to all that is material, visible, tangible. All creation, not only saints and sinners, but all things created can look at Christ's Body and rejoice because in Him they can see themselves in glory.

When we come to God we expect a gift of grace, the power of life to be poured into us so that we should become truly new creatures; not only creatures of flesh and blood, not only created beings standing face to face with their Creator but also creatures, pervaded by the power and the presence, the true communion with God which is given to us in the Sacraments.

It is only to the extent to which we bring ourselves as an offering (let it be earthen vessels open to receive things Holy) that we can receive these Holy things. In the prayer that precedes the consecration of the Holy Gifts the priest says: «Renew us who pray to Thee, and make this bread the Body of Christ, and this cup — the Blood of Christ». It is only to the extent to which we give ourselves to God to be filled, to the extent which we empty ourselves of all things contrary to Him, in intention, at least in the struggle which should be ours, that we can receive the gift.

But this gift is not given to us alone; it is not given to us that we should hug it, possess it, delight in it: it is given to us in the way in which a lamp is lit, in which a fire is lighted, in which the truth is given. Thanks be to God — we are not a body of people, prisoners of our buildings and our small frail Christian society! We are indeed sent into the world to be God's own witnesses, through Communion to the Body and Blood of Christ to be His incarnate presence. When we receive Communion we expect all things from God, but He also expects all things from us.

Let us ponder on this. Let us receive with an open heart and an open mind, with all our being, what God gives us, not in order to possess it but in order to give it, to give it as generously as God gives Himself: life and death, our joy and our sorrow, our broken-heartedness and our hopes — all to be given in God's Name to anyone who needs it. Then we shall have fulfilled the Apostle's call:

«Carry one another's burdens, and so you shall have fulfilled the law of Christ».

سبع خبرات محورية في الغلبة

على الخوف بالإيمان

درب يسوع تلاميذه على مواجهة الأخطار والصعاب بروح الإيمان الوثاق به، وهم تعلموا ذلك بفضل دروس كثيرة، كما في حادثة إبحارهم في بحيرة طبريا عندما جاء يسوع إليهم ماشيا على المياه وأنقذهم من العاصفة. فما هي الخبرات التي اختزنتها الكنيسة من تلك الحادثة؟

الخبرة الأولى هي الإبحار بأمر من يسوع. ترك يسوع تلاميذه يبحرون من دونه، بينما انهمك هو في صرف الجموع بعد معجزة تكثير الخبز، وانفرد بعدها وحده ليصلي على الجبل. كان إبحار التلاميذ في المركب وحدهم من دون المعلم امتحانا لهم ولما اكتسبوه من مرافقتهم له والاستماع إلى تعليمه ومعانيه عجائبه. هكذا يصلب عود التلاميذ بتدربهم على حمل وديعة الإيمان كل بحسب موقع مسؤوليته وتبعاً لظروف خدمته.

الخبرة الثانية هي مواجهة الشدائد والأخطار خلال الإبحار. واجه التلاميذ خطر الإبحار في بحيرة طبريا وسط العاصفة الهوجاء. من الضروري على التلميذ أن يكتسب الحكمة الإلهية عبر خبرات كثيرة ويتعلم ترجمتها على أرض الواقع في تدبير شؤون الحياة المختلفة. وشكلت الحادثة التي نحن في صدها خبرة محورية في الكنيسة الأولى، وخلال أزمنة الاضطهاد المختلفة وغدت حكمها المؤمنين وشدتهم في محنهم كأشخاص وجماعة على السواء.

الخبرة الثالثة تكمن في التأكيد على وجود يسوع في عين العاصفة. لم يكن يسوع لا بعيداً ولا غريباً عن معاناة تلاميذه. بينما سادهم الخوف سواء بداعي الخطر الخارجي المهدق بهم أو بظهور يسوع ماشياً على المياه، ظهر يسوع سيداً على قوى الطبيعة، عسى سلامه يسود في قلوبهم. كيف السبيل إلى ذلك؟ بالإيمان به، بالاتكال على معيته، وبالاستناد إلى قدرته، باتباع كلمته وأمره، كما ظهر في خلاصة الحادثة.

الخبرة الرابعة هي إمكانية الانطلاق دوماً نحو المسيح مهما كانت الأخطار أو شدة العاصفة. نعم، الإمكانية متوفرة دائماً للدخول مرةً وأخرى في خبرة الإصغاء إلى المعلم والمبادرة إليه بشكل يستلهم مبادرته إلينا. إنها حركة داخلية لاستعادة الإيمان به في عين العاصفة: «تشجعوا! أنا هو. لا تخافوا» (متى ١٤ : ٢٧). التقط بطرس مبادرة يسوع وطلب إذنه بأن يحاكي خبرته، بالذهاب إليه ماشياً على المياه كما هو أتى إليهم. لقد وضع البوصلة الصحيحة لنفسه ليمشي بهديها. الخبرة الخامسة هي التوبة بعد سقوط. تغلب بطرس على الخوف بالإيمان، لكنه عاد وترك الخوف يسود عليه عندما استرسل في التمعن في المخاطر فغيب يسوع عن مجال رؤيته الداخلية. بفقدانه السيطرة على نفسه وعلى واقعه بأن، كانت صلاته من كل قلبه حبل نجاته وفرصته الجديدة-الأخيرة: «يا رب، نجني» (متى ١٤ : ٣٠). تاب إلى يسوع وترك الكلمة الفصل للقادر على أن ينجي.

الخبرة السادسة هي حقيقة الخلاص في الكنيسة. حصل بطرس على إنقاذ مزدوج: من جهة، اليد الممدودة لإنقاذه من الغرق، ومن جهة أخرى، تنبيه يسوع لإنقاذه من شكه وقلّة إيمانه: «يا قليل الإيمان، لماذا شككت؟» (متى ١٤ : ٣١). صوب يسوع الاتجاه نحو معالجة الواقع الروحي من أجل أن تستقيم معه معالجة الواقع المادي.

الخبرة السابعة هي عبادة الإله الحقيقي. «الذين في السفينة جاؤوا وسجدوا له قائلين: «بالحقيقة أنت ابن الله»» (متى ١٤ : ٣٣). فنقدّم العبادة لله، بالسجود للمسيح والاعتراف به، يشكّل الإكليل الذي يتوج خبرة عبورنا في هذا العالم مع يسوع وفي كنيسته، وهو أيضاً يشكّل المحرك الذي يوجه من الآن فصاعداً خبرتنا في الإبحار وسط العالم، في سفينة الكنيسة وعلى أمواج التوبة.

انتهت الحادثة بأن حلت السكينة في البحيرة وفي نفوس التلاميذ بصعود يسوع مع بطرس إلى السفينة. الغلبة على الخوف والاضطراب بسيادة الإيمان كرزت به الكنيسة عبر العصور، وقدمتها في باقة هذه الخبرات السبع وعكستها في خدمتها وشهادتها في مراحل عبور أعضائها وانطلاقهم من هذا الدهر إلى الدهر الآتي، حيث السكينة في الميناء والمعينة في العبادة والشركة في الله بعد شراكة إيمانية في مواجهة الصعاب. فهل تتمخض أزماننا بأن تنشئ فينا هذا التوجه الإنجيلي وتبرز فينا هذه القامة الروحية وتعلي بيننا هذه الشهادة لعمل الله فينا؟ هذا رجاؤنا، اليوم وكل يوم، ونراه معجونا في قلوب مؤمنة وخادمة ومصلية. فشكلنا الله على هذه الخميرة الصالحة التي نرجو أن تخمر العجين كله!

+ سلوان متروبوليت جبل لبنان

Saint Nicholas Orthodox Church

Banquet Hall



The Saint Nicholas Orthodox Church Banquet Hall is the perfect venue for your next wedding reception, baptism, graduation, birthday, or conference. We offer a range of professional banquet and catering services with a vast and eclectic menu, showcasing a variety of catering options and premium beverages. Our friendly and professionally trained staff will work with you to identify your needs within your budget to create a personal and memorable event.

BANQUET HALL AMENITIES

- Over 6000 square feet with a full bar
- 350 capacity with dining
- 25ft x 25ft dance floor
- Lighting & Sound
- On-site catering with staff
- Fully equipped industrial kitchen
- Tables, chairs, linens, flatware, silverware available
- Set up, take down, and cleaning services
- Complimentary parking lot
- Wheelchair accessible



REAL ASSETS. REAL RESULTS.

Considering Buying or Selling a Multi-Unit or Mixed-Use Property?

Specializing in Mixed-Use, Multi-Family, SRO's, and Commercial Properties in San Francisco and San Mateo Counties.

Having recently brokered 20+ million dollars in recent transactions in the last year, no challenge is too big or small. Contact me for commercial real estate inquiries.



Hanna J Azar

Broker-Associate

✉ Hannajohn.Azar@compass.com

☎ 415 875 0177

🌐 Azarrealtygroup.com

#02005698

Compass is a real estate broker licensed by the State of California operating under multiple entities. License Numbers 01901628, 1527235, 1527365, 1356742, 1443761, 1097075, 1935350, 1961027, 1842087, 1869607, 1866771, 1527205, 1079000, 1272467. All material is intended for informational purposes only and is compiled from sources deemed reliable but is subject to errors, omissions, changes in price, condition, sale, or withdrawal without notice. No statement is made as to the accuracy of any description or measurements (including square footage). This is not intended to solicit property already listed. No financial or legal advice provided. Equal Housing Opportunity.



Recent Transactions



2844 21st Street
\$3,595,000
12 Units



3156-3158 24th Street
\$2,700,000
8 Unit Mixed-Use



3801 Mission Street
\$1,900,000
4 Unit Mixed-Use



2697 Mission Street
\$4,700,000
28 Units Mixed-Use



249 Grand Avenue
\$1,887,500
2 Unit Mixed-Use



302 28th Avenue
\$3,275,000
6 Units Multifamily





627-633 Irving Street
\$3,000,000
3 Unit Mixed-Use

COMPASS
COMERCIAL



**Your Favorite Mediterranean
Food, Spices, Sweets**



Follow us on   @mosaicmarketbayarea



9 37th street & El Camino , San Mateo



+1 650-477-2099



SAADEH LAW

JOHN SAADEH,
ESQ, MBA



BUSINESS LAW



REAL ESTATE LAW



ESTATE PLANNING



P: (650) 918-7465
Saadehlawfirm.com
john@saadehlawfirm.com

333 Gellert Blvd, Ste. 145
Daly City, CA 94015



REPRESENTING VICTIMS
OF SERIOUS PERSONAL INJURY
& WRONGFUL DEATH

If you or someone you know has suffered serious injuries or lost a loved one due to someone else's negligence...

make The Michael Law Firm your first call.

- Wrongful Death
- Traumatic Brain Injuries
- Burn Injuries (Fires/Explosions)
- Auto/Motorcycle Crashes
- Uber/Lyft/Taxi Accidents
- Falls (Slip/Trip) & Construction



(415) 447-2833
MichaelLawCA.com

ISSA MICHAEL, ESQ.
Trial Attorney Since 1996